



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin **BUM VÀgrave;O ĐÂY**

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong một bài học trước chúng tôi có giới thiệu cùng quý vị 3 thành ngữ trong đó có chữ Top, nghĩa là cái đầu hay là điểm cao nhất. Trong bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay chúng tôi xin đem đến quý vị 3 thành ngữ mới trong đó có một chữ ngữ gốc là vị chữ Top là chữ Bottom, đánh vần là B-O-T-T-O-M, nghĩa là cái đáy hay là điểm thấp nhất. 3 thành ngữ mới là From Top to Bottom, Rock Bottom, và The Bottom Line. Chúng tôi xin nhắc lại 3 thành ngữ này là From Top to Bottom, Rock Bottom, và The Bottom Line.

Thành ngữ From Top to Bottom gồm những chữ quý vị đã biết rồi, và nó có nghĩa là từ đầu đến cuối hay từ trên xuống dưới. Nói một cách khác, From Top to Bottom là làm một việc gì hết sức chu đáo. Xin mời anh Don Benson kể lại một thí dụ trong đó một người cha la mắng con trai về tội bỏ cửa vào nhà mà không chịu cúi đầu dìm bụi:

AMERICAN VOICE: Wait until your mother sees that mud on the floor, young man! She spent all day cleaning the house from top to bottom for our party tonight. Better clean it up and be quick about it!

TEXT: (TRANG): Người cha mắng con trai như sau: Này con, chờ đến khi mẹ con trông thấy vết bùn trên sàn nhà thì biết. Mẹ con đã dành suốt ngày để lau chùi nhà cửa từ trên xuống dưới để sẵn sàng cho buổi tiệc tối nay. Con nên cúi cho sạch và làm nhanh lên.

Một số chữ mới mà ta cần biết là: Mud, đánh vần là M-U-D, nghĩa là bùn đất; Floor, đánh vần là F-L-O-O-R, nghĩa là sàn nhà hay nền nhà; To Clean, đánh vần là C-L-E-A-N, nghĩa là lau chùi cho sạch; và Party, đánh vần là P-A-R-T-Y, nghĩa là buổi tiệc liên hoan. Bây giờ mời quý vị nghe lại câu tiếng Anh và để ý đến cách dùng thành ngữ From Top to Bottom:

AMERICAN VOICE: Wait until your mother sees that mud on the floor, young man! She spent all day cleaning the house from top to bottom for our party tonight. Better clean it up and be quick about it!

TEXT: (TRANG): Khi mọt đi u gì sọt xuống tởi mọt c thọt p nhọt t, không thọt xuống thọt p họt nọt a, nhọt là đọt ngọt tởi đá đọt i mọt t đọt t, thì ngọt i Mọt dùng thành ngữ To Hit Rock Bottom, trong đó có 2 chọt mọt i là chọt To Hit, đánh vọt n là H-I-T, nghĩa là đọt ngọt phọt i; và Rock, đánh vọt n là Rock, đánh vọt n là R-O-C-K, nghĩa là đá. Thành ngữ này thọt ngọt đọt c dùng trong lãnh vọt c thọt ngọt mọt i, nhọt ta thọt y qua i anh Don Benson trong thí dọt sau đây vọt mọt t i mọt bán bàn ghọt :

AMERICAN VOICE: Bill, if you need furniture, I can tell you where to get it cheap. That store on Main street is going out of business and they are selling everything they have at rock bottom prices.

TEXT: (TRANG): Câu tiếng Anh này có nghĩa nhọt sau: Này anh Bill, nọt u anh cọt n bán ghọt thì tôi có thọt chọt cho anh chọt nào mua đọt c rọt . Tiểm bán ghọt trên đọt ngọt Main sọt p đổng cọt a vì phá sọt n, và họt đang bán tọt ngọt bán táng mọt i thọt vọt i giá rọt mọt t. Nhọt nh chọt mọt i mà ta cọt n biọt t là: Furniture, đánh vọt n là F-U-R-N-I-T-U-R-E, nghĩa là đọt đọt c bàn ghọt ; Cheap, đánh vọt n là C-H-E-A-P, nghĩa là rọt ; Store, đánh vọt n là S-T-O-R-E, nghĩa là tiểm buôn; To Go Out of Business, có nghĩa là phá sọt n; và Price, đánh vọt n là P-R-I-C-E, có nghĩa là giá cọt .

Bây giọt ta hãy nghe i thí dọt vọt a kọt và đọt ý đọt n cách dùng thành ngữ Rock Bottom:

AMERICAN VOICE: Bill, if you need furniture, I can tell you where to get it cheap. That store on Main street is going out of business and they are selling everything they have at rock bottom prices.

TEXT: (TRANG): Thành ngữ thọt ba trong bài họt c hôm nay là Bottom Line, rọt t thọt ngọt đọt c dùng trong thọt ngọt giọt i. Ngọt i ta thọt y là trong bọt n kọt toán cọt a các công ty, có mọt t cọt t dùng đọt ghi iọt i tọt c và mọt t cọt t dành cho các chi phí. Khi đem hai cọt t này trọt vọt i nhau ngọt i ta sọt thọt y con sọt quan trọt ngọt nhọt t họt hàng cuọt i cùng cho thọt y là mọt t công ty iọt hay iọt . Và con sọt họt hàng cuọt i đó đọt c gọt i là Bottom Line.

Thành ngữ Bottom Line giọt đây đọt c dùng đọt chọt kọt t quọt chung cuọt c, hay là đọt m chọt yọt u trong mọt t vọt n đọt . Ta hãy đọt n thăm trọt sọt Quọt c họt i Hoa Kọt Washington và nghe mọt t phóng viên đang sẵn tin họt i mọt t bọt n đọt ngọt nghiọt p cọt a anh ta tên Joe: AMERICAN VOICE: Joe, they have been debating the farm bill for 2 weeks now. When they finish all the arguing, what do you think the bottom line will be? Will the Republicans or the Democrats win?

TEXT: (TRANG): Anh phóng viên hỏi bạn như sau: Ngày anh Joe, tranh luận về dự luật nông trại đã 2 tuần rồi nay. Khi họ ngừng cãi vã với nhau thì anh nghĩ kết quả chung cuộc sẽ ra sao? Đảng Cộng hòa hay Đảng Dân chủ sẽ thắng?

Những chữ mà tôi mà ta cần biết là: To Debate, đánh vần là D-E-B-A-T-E, nghĩa là tranh luận; Bill, đánh vần là B-I-L-L, nghĩa là dự luật; To Argue, đánh vần là A-R-G-U-E, nghĩa là cãi vã với nhau; Republican, đánh vần là R-E-P-U-B-L-I-C-A-N, nghĩa là người thuộc Đảng Cộng hòa; và Democrat, đánh vần là D-E-M-O-C-R-A-T, nghĩa là người thuộc Đảng Dân chủ.

Bây giờ mà quý vị nghe anh Don Benson đọc lời câu hỏi và xin đừng quên cách dùng thành ngữ Bottom Line:

AMERICAN VOICE: Joe, they have been debating the farm bill for 2 weeks now. When they finish all the arguing, what do you think the bottom line will be? Will the Republicans or the Democrats win?

TEXT:(TRANG): Thành ngữ The Bottom Line và kết thúc bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Như vậy là chúng ta và học được 3 thành ngữ mới. Một là From Top to Bottom, nghĩa là từ đầu đến cuối, từ trên xuống dưới; To Hit Rock Bottom, nghĩa là xuống tới đáy; và The Bottom Line, nghĩa là kết quả chung cuộc, hay đi u ch y u trong một vấn đề nào đó. Huy Trang xin kính chào quý vị thính giả và xin hẹn gặp lại quý vị trong bài học tiếp.